

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO
CARRERA 4 N
BOGOTÁ 8, C

Teléfono: (57-1) 347 3611
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
9650 814 743



No. 11-069884- -00002-0000

Fecha: 2011-10-10 11:38:52 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 7

Señor Director
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación : 444

Ref
erencia : Expediente No. 11.069.884
Asunto : Solicitud de patente para **COMPOSICIONES HERBICIDAS QUE CONTIENEN COMPUESTOS DE BENZOILPIRAZOL**
Solicitante : **ISHIHARA SANGYO KAISHA LTD.**
Clase : A01N 033/018, A01N 037/020, A01N 037/026, A01N 037/040
Fecha de Solicitud : 07 de junio de 2011

CONTESTACION OFICIO No. 12431

1. Yo, Luz Clemencia de PAEZ, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, **ISHIHARA SANGYO KAISHA LTD.**, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. **12431** notificado por fijación en lista el 11 de agosto de 2011, para lo cual presento el siguiente documento:

1.1. Un (1) documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los tres (3) inventores en favor de la sociedad **ISHIHARA SANGYO KAISHA LTD.**

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostilla, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señor Director,

Luz Clemencia de Paéz
LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
C.C. 35.456.344 de Usaquén
T.P.A. No. 23.555



COLO-08028-841-019-6
SDC\SCT\ID-202463\WPCL8028
No. M-2011-202463\SDC

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

374

IF-220-CO-PCJ
(2011563)
(Apo.)
..)

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

1.) Hiroshi Kikugawa

2.) Souichiro Nagayama

3.) Makiko Sano

domiciliado(s) en

1.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japón.

2.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., 3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 5500002, Japón.

3.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japón.

4.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japón.

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD

constituida y existente de conformidad con las leyes de

JAPÓN

domiciliada en

3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 5500002, Japón

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1.) Hiroshi Kikugawa

2.) Souichiro Nagayama

3.) Makiko Sano

of

1.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japan.

2.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japan.

3.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., 3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 5500002, Japan.

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

HERBICIDAL COMPOSITIONS CONTAINING BENZOYLPYRAZOLE COMPOUNDS

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

JAPAN

domiciled in

3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 5500002, Japan

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this May 23, 2011
en/in Shiga, Japan

por/by Hiroshi Kikugawa

Firma/Signature Hiroshi Kikugawa

Dado y firmado hoy/Given and signed this May 20, 2011
en/in Shiga, Japan

por/by Souichiro Nagayama

Firma/Signature Souichiro Nagayama

Dado y firmado hoy/Given and signed this May 18, 2011
en/in Osaka, Japan

por/by Makiko Sano

Firma/Signature Makiko Sano

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____

por/by _____

Firma/Signature _____

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____

por/by _____

Firma/Signature _____



CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de

_____ compareció(eron) personalmente _____

_____ a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200 ____ before me, a Notary Public of

_____ personally appeared _____

_____ to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. Country:
This public document
- 2. has been signed by
- 3. acting in the capacity of
- 4. bears the seal/stamp of

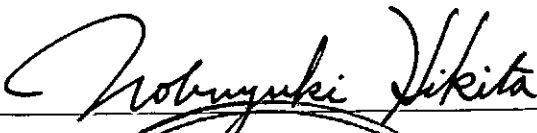
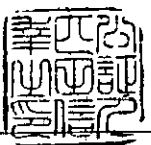
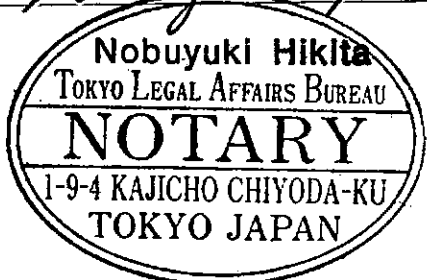
Certified

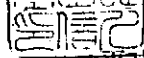
- 5. at 6. the
- 7. by
- 8. No.
- 9. Seal/stamp 10. Signature
-

NOTARY CERTIFICATE

This is to certify that Yorihiro Sekiguchi, an agent of Mr. Hiroshi Kikugawa, Mr. Souichiro Nagayama and Ms. Makiko Sano, has stated in my very presence that said Mr. Hiroshi Kikugawa, Mr. Souichiro Nagayama and Ms. Makiko acknowledged themselves to have signed to the attached ASSIGNMENT.

JUN. - 2, 2011



平成 23 年 登 簿 第

332

号

認

証

菊川 弘 司 (Hiroshi Kikugawa)、永山 宗 一 郎 (Souichiro Nagayama) 及び 佐野 真 喜 子 (Makiko Sano) の代理人 関口 順 弘 は、本職に対し、上記 菊川 弘 司、同 永山 宗 一 郎 及び 同 佐野 真 喜 子 が添付の書面の署名をそれぞれ自認している旨陳述した。

よって、これを認証する。

平成 23 年 6 月 2 日、本公証人役場において

東京都千代田区鍛冶町 1 丁目 9 番 4 号

東京法務局所属

公 証 人

Notary

五 田 信 幸

Nobuyuki Hikita



証

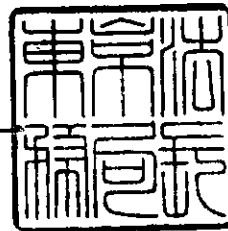
明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成 23 年 6 月 2 日

東京法務局長

相 澤 恵



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by **Nobuyuki Hikita**
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of **Nobuyuki Hikita, Notary**
Certified
5. at Tokyo
6. **JUN. - 2, 2011**
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 11- NO 031141
9. Seal/stamp:
10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs

Aparece documento de Cesión de 1.) Hirochi Kikugawa, 2.) Souichiro Nagayama, 3.) Makiko Sano con domicilio en 1.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishishibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japón, 2.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishishibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japón, 3.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., 3-15, Edobori 1- chome, Nishiku, Osaka-shi, Osaka 5500002, Japón; de la invención COMPOSICIONES HERBICIDAS QUE CONTIENEN COMPUESTOS DE BENZOILPIRAZOL de ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD, con domicilio en 3-15, Edobori 1- chome, Nishi- ku, Osaka-shi, Osaka 5500002, Japón; dado y firmado el 23 de mayo, 2011 en Shiga, Japón por Hiroshi Kikugawa (aparece firma); dado y firmado el 20 de mayo, 2011 en Shiga, Japón por Souichiro Nagayama (aparece firma); dado y firmado el 18 de mayo, 2011 en Osaka, Japón por Makiko Sano (aparece firma)

Aparece documento de Certificación Notarial Individual

APOSTILLA	
(Convención de La Haya de Octubre 5 de 1961)	
1.	País:
2.	Este documento público
3.	ha sido firmado por
4.	actuando en calidad de
5.	lleva el sello/timbre de
CERTIFICA	
6.	en
7.	por
8.	No.
9.	Sello/timbre
10.	Firma

Certificado Notarial

La presente es para certificar que Yorihiro Sekiguchi, un agente del Sr. Hiroshi Kikugawa, Sr. Souichiro Nagayama y la Sra. Makiko Sano, ha declarado ante mí, que dichos Sr. Hiroshi Kikugawa, Sr. Souichiro Nagayama y Sra. Makiko Sano reconocen por sí mismos haber firmado la CESIÓN adjunta.

APOSTILLA	
(Convención de La Haya de Octubre 5 de 1961)	
1.	País: JAPÓN
2.	Este documento público
3.	ha sido firmado por Nobuyuki Hikita
4.	actuando en calidad de Notario de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio
5.	Lleva el sello/timbre de Nobuyuki Hikita, Notario
Certifica	
6.	en Tokio
7.	por el Ministerio de Relaciones Exteriores
8.	11- No. 0031141
9.	Sello/timbre:
10.	Firma
(Aparece sello: MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, JAPÓN)	
(Aparece firma: Kazutoyo OYABE)	
Por el Ministro de Relaciones Exteriores	

Junio - 2, 2011.
(Aparece firma)
Aparece sello: Nobuyuki Hikita
OFICINA DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO
NOTARIO
1-9-1 KAJICHO CHIYODA-KU
TOKIO JAPÓN

092447
HAYO GYU
CIRIA FIRMADA
NOTARIO
DE LA OFICINA DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO
NOTARIO
1-9-1 KAJICHO CHIYODA-KU
TOKIO JAPÓN

Sergio Eleuterio Llorente Mendez
Traductor e Interpreté Oficial
Resol. No. 2839 Minjusticia 1991